

UNE PRODUCTION FRENCH à LA CARTE

# FRENCH

Listen more to speak better

# TO GO

EPISODE 22: BETTER LATE THAN NEVER

Pardon pardon pardon. Je m'excuse. Je vous envoie mes plus sincères excuses... Mais de quoi, au juste, est-ce que je veux me faire pardonner ? Pourquoi est-ce que je vous demande pardon ? Et bien pour mon retard, bien entendu.

Je me demande bien sûr combien d'entre vous l'ont remarqué (et en réalité, au fond de moi, j'aimerais bien que vous l'ayez remarqué, ça me ferait plaisir, parce que cela voudrait dire que vous me suivez attentivement et donc que vous attendez avec impatience mon podcast). Donc, au cas où vous ne l'auriez pas remarqué, je suis en retard pour la publication de ce

Sorry, sorry. I apologize. I send you my sincere apologies ... But for what, exactly, do I want to be forgiven? Why do I beg your pardon? Well for my delay, of course.

I wonder of course how many of you have noticed it (and actually deep down I wish you noticed, that would make me happy, because that would mean that you are following me closely and therefore that you are eagerly awaiting my podcast). So, in case you haven't noticed, I'm overdue for posting this podcast. In fact, I'm even late in

podcast. En fait, je suis même en retard dans sa préparation, et pour l'enregistrer. Et j'ai d'ailleurs changé de sujet à la dernière minute ! (Vous n'avez qu'à attendre la semaine prochaine pour écouter l'épisode qui était prévu cette semaine :-).

Oui, je suis en retard parce que, à part quelques ratés (ça veut dire sauf deux ou trois fois où cela n'a pas été le cas), mes épisodes sont publiés le dimanche matin. Tous les dimanches matin. Et pourquoi ? Et bien parce que j'ai lu quelque part, dans un de ces blogs pour "podcasteur en herbe" qu'il était important de publier de manière régulière, idéalement le même jour de la semaine, pour créer une audience fidèle. Quand je dis "podcasteur en herbe", cela veut dire que j'étudie encore le sujet. On utilise cette expression pour dire qu'une personne fait ses débuts dans quelque chose, comme une actrice en herbe par exemple. Bref, j'ai décidé de suivre ces bons conseils et de publier mes épisodes le dimanche matin. Et c'est bien pratique. Ça me laisse le samedi pour améliorer, revoir, modifier...

Dimanche est passé. Et pas d'épisode. Et je vais vous l'avouer - honte à moi ! Il n'y avait pas même l'ombre d'un épisode. Ça veut dire que je ne l'avais même pas commencé.

Alors, pour certains d'entre vous, ce n'est sans doute pas du tout important. Dimanche, lundi, mardi... après tout, peu importe. Tant qu'un de ces jours il y a un nouvel épisode en ligne. Mais pour moi, un retard, c'est un retard. Je ne suis pas toujours à l'heure (je l'étais quand j'étais jeune !), mais je trouve encore et toujours les retards très désagréables et donc je n'aime pas quand je suis la fautive (une fautive, c'est une coupable, une personne qui est en faute). Après tout, je suis née à Grenoble, ce n'est pas loin de la Suisse. Ça doit être pour ça !

Pour les autres, qui attendaient avec impatience ce nouvel épisode dimanche matin aux aurores (aux aurores, ça veut dire au lever du soleil)... Oui, à vous, qui êtes certainement un peu déçus et avez dû vous rabattre sur un autre podcast à écouter pendant votre promenade

preparing it, and in recording it. And I changed the subject at the last minute! (You'll just have to wait until next week to listen to the episode that was scheduled for this week :-).

Yes, I'm late because, aside from a few glitches (that means except a couple of times it didn't), my episodes are released on Sunday mornings. Every Sunday morning. And why? Well, because I read somewhere in one of those "aspiring podcaster" blogs that it was important to post on a regular basis, ideally on the same day of the week, to create a loyal audience. When I say "aspiring podcaster", that means I'm still studying the subject. This expression is used to mean that a person is just getting started in something, like an aspiring actress for example. Anyway, I decided to take this good advice and publish my episodes on Sunday morning. And that's very practical. It leaves me Saturday to improve, review, modify ...

Sunday has passed. And no episode. And I'll admit it to you - shame on me! There wasn't even a shadow of an episode. That means I hadn't even started it.

So, for some of you, it probably doesn't matter at all. Sunday, Monday, Tuesday... After all, whatever. As long as one of these days there is a new episode online. But to me, a delay is a delay. I am not always on time (I was when I was young!), But I still find delays very unpleasant and therefore I do not like when I am at fault (être fautif is to say a person is responsible, at fault). After all, I was born in Grenoble, which is not far from Switzerland. That must be for that!

For the others, who were impatiently awaiting this new episode on Sunday morning at dawn (at dawn, that means at sunrise) ... Yes, to you, who are certainly a little disappointed and had to fall back on another podcast to listen to during your

dominicale (dominical, ça veut dire qui a lieu le dimanche), j'envoie mes sincères excuses. Je suis profondément désolée.

Mais voyez-vous, je suis une personne un peu complexe, compliquée. D'un côté, je suis très organisée. Je fais des listes tous les jours, j'ai des listes sur des petits papiers, sur un cahier, dans mon portable. Je note chaque jour et chaque semaine ce que je dois ou veux faire. J'ai des alertes dans mon portable pour ne pas oublier telle ou telle chose. Et quand il s'agit d'un grand projet, j'ai appris à le partager en plusieurs étapes plus courtes et plus faciles à réaliser. Donc, tout est bien organisé. Sur le papier. Dans ma tête. Dans l'absolu. Le problème, c'est que le corps ne suit pas. Ça veut dire que cela reste une idée, une obligation, un devoir.

Mais concrètement, je me débrouille toujours pour réaliser ces tâches à la dernière minute, dans l'urgence. Se débrouiller, ça veut dire trouver un moyen, s'arranger pour faire quelque chose.

C'est vrai aussi que je procrastine. Au quotidien, ça se passe comme ça : je regarde ma liste, je sais ce que je dois faire, je commence, mais je trouve toujours mille et une autres choses bien plus importantes à faire, ou alors une toute petite chose qui ne devrait me prendre que quelques minutes. Mais en réalité, cette chose me déconcentre, dans le meilleur des cas, ou me prend deux heures, dans le pire des cas. Et mon projet n'avance pas.

Si vous vous retrouvez dans ce que je viens de décrire, c'est-à-dire si vous pensez que vous êtes comme moi, j'aimerais bien vous rassurer mais... Non, ça ne s'arrange pas avec l'âge (ça ne s'améliore pas !).

En fait, je n'aime pas ça, mais je travaille bien mieux dans l'urgence. Je suis finalement plus concentrée, j'avance plus vite dans mon travail, quand la date limite est très proche. Et bien souvent, je peux finir une tâche bien plus vite que si je l'avais fait en temps voulu.

Sunday walk (dominical means happening on a Sunday), I send my sincere apologies. I am deeply sorry.

But you see, I'm a little bit complex, a complicated person. On the one hand, I am very organized. I make lists every day, I have lists on small pieces of paper, in a notebook, in my cell phone. I write down every day and every week what I have to or want to do. I have alerts on my cell phone so I don't forget such and such a thing. And when it comes to a big project, I've learned to split it in several shorter, easier to complete steps. So everything is well organized. On paper. In my head. In absolute. The problem is, the body doesn't follow. It means that it remains an idea, an obligation, a duty.

But concretely, I always manage to complete these tasks at the last minute, in a rush. Se débrouiller means finding a way, managing to do something.

It's also true that I procrastinate. On a daily basis, it goes like this: I look at my list, I know what to do, I start, but I always find a thousand and one other much more important things to do, or then a very small thing that shouldn't take more than a few minutes. But in reality, this thing distracts me, at best, or takes me two hours, at worst. And my project is not moving forward.

If you find yourself in what I have just described, that is to say if you think that you are like me, I would like to reassure you but ... No, it does not get better with age (that does not improve!).

I actually don't like it, but I work much better in a rush. I am ultimately more focused, I move faster with my work, when the deadline is very close. And a lot of times, I can finish a task a lot faster than if I had it done on time.

Alors où est le problème, me direz-vous ? Et bien, le problème, ce sont les impondérables, ce qui arrive à l'improviste, qui est imprévisible. (Je sais, je sais, la faute, c'est toujours les autres :-)

Et pourquoi ? Et bien, parce que lorsqu'arrive la dernière ligne droite (c'est-à-dire le moment critique), et que je me mets enfin au travail, que je commence le travail, je ne peux me permettre aucun retard.

Alors, permettez-moi de faire la liste des impondérables de la semaine ! D'abord, j'ai été un peu malade pendant quelques jours, pas au point d'être clouée au lit (être cloué au lit, ça veut dire ne pas être en état pour sortir du lit), mais suffisamment pour ne pas être en forme et avoir des difficultés pour me concentrer sur une longue période. En français familier, on dirait que je n'étais pas dans mon assiette ! (Oui, je sais, cette expression est un peu bizarre).

Ensuite, mon imprimante m'a fait des misères (ça veut dire créer des ennuis, des problèmes). Ici aussi ce n'était pas la catastrophe. Ce n'est pas qu'elle était complètement en panne, ou HS (HS, ça veut dire hors service, qui ne fonctionne plus du tout). Si cela avait été le cas, je serais allée en acheter une autre (de nos jours, cela ne vaut pas la peine de réparer une imprimante !). Mais non, c'était bien plus vicieux que ça : elle marchait correctement, puis décidait de ne pas imprimer une page, ou de la bloquer. Si j'insistais, elle se braquait (se braquer, ça veut dire se mettre dans une attitude de refus, être têtu et refuser de faire quelque chose). La seule chose à faire a été de l'éteindre, puis de la rallumer. Plusieurs fois. Et là, avec sa grande bonté de cœur, elle s'est mise à imprimer de nouveau tout ce que je voulais, parfois même en double (mais bon, c'est mieux que rien).

Et enfin, troisième impondérable : un cours que je ne pensais pas donner a finalement été reprogrammé et a débuté la semaine dernière. Des étudiants se sont inscrits à la dernière minute - eux aussi - et il a fallu que j'ajoute un cours à préparer sur ma liste

So where is the problem, you will tell me? Well, the problem is, the unforeseen, what happens out of the blue, which is unpredictable. (I know, I know, the fault is always the others :-)

And why ? Well, because when the final stretch comes (that is, the critical moment), and I finally get to work, start working, I can't afford any delay.

So, let me list the week's unpredictables! First, I was a little sick for a few days, not to the point of being bedridden (being bedridden means not being able to get out of bed), but enough not to be fit and having difficulty concentrating for a long time. In colloquial French, we would say "I was off my plate"! (Yes, I know, that expression is a little weird).

Then my printer gave me miseries (it means creating trouble, problems). Here too it was not a disaster. It's not that it was completely out of order, or "HS" ("HS" means out of service, it no longer works). If it had, I would have gone and bought another one (these days it's not worth fixing a printer!). But no, it was way more vicious than that: it worked fine, then decided not to print a page, or blocked it. If I insisted, it would get obstinate (se braquer means to put oneself in an attitude of refusal, to be stubborn and to refuse to do something). The only thing to do was to turn it off, then turn it back on. Several times. And then, with its great kindness of heart, it went back to printing everything I wanted, sometimes even in duplicate (but hey, better than nothing).

And finally, third unpredictable: a class that I did not expect to give was finally rescheduled and started last week. Students signed up at the last minute - they too - and I had to add a lesson to prepare

déjà bien remplie. Ah oui, parce que je ne sais pas si vous le savez, mais beaucoup de mes cours en groupe ont repris ou ont commencé cette semaine. Résultat : beaucoup de leçons à préparer d'un coup, en plus de l'administration, des préparatifs des salles de classe, des fournitures à acheter... Bref, c'était vraiment trop d'un coup. (Et ne me dites pas que j'aurais dû m'y prendre plus tôt - c'est-à-dire commencer mes préparatifs avant - je le sais déjà ! Merci !).

Bon, et ben, voilà. C'est fini pour aujourd'hui (enfin, il reste encore la partie vocabulaire pour les auditeurs sérieux - je plaisante !). Je crois que c'était une assez mauvaise façon de vous montrer que gérer son temps, organiser son temps, ce n'est pas une chose facile. Surtout quand chaque semaine je dois enregistrer un nouveau podcast. Alors, s'il vous plaît, soyez indulgents ! Pardonnez-moi !

\* \* \*

Reprenons maintenant quelques mots nouveaux et expressions que j'ai utilisés dans cet épisode.

#### Un raté

Cela vient du verbe "rater" qui veut dire ne pas réussir, manquer. Donc un raté, c'est quelque chose qui n'a pas réussi.

J'ai eu quelques ratés en ce qui concerne la publication de mon podcast. Parfois, je n'ai pas réussi à le publier le dimanche matin, comme prévu.

Attention, quand on parle d'une personne, un raté c'est quelqu'un qui n'a pas réussi dans la vie. C'est évidemment très négatif.

#### En herbe

Prenez une profession ou une activité et ajoutez "en herbe" après et cela veut dire que cette personne commence dans ce domaine. Elle n'est pas encore spécialiste. On parle par exemple d'une actrice en herbe, d'un podcasteur en herbe...

#### Fautif

on my already packed list. Ah yes, because I don't know if you know, but a lot of my group classes have resumed or started this week. Result: a lot of lessons to prepare all at once, in addition to administration, classroom preparations, supplies to buy ... In short, it was really too much at once. (And don't tell me I should have done it earlier - that is, start my preparations before - I already know! Thank you!).

Okay, well, there you go. That's it for today (well, there's still the vocabulary part for the serious listeners - just kidding!). I think that was a pretty bad way to show you that managing your time, organizing your time, is not an easy thing. Especially when every week I have to record a new podcast. So please be indulgent! Excuse me !

\* \* \*

Now let's go back to some new words and expressions that I used in this episode.

#### A glitch

It comes from the verb "rater" which means not to succeed, to miss. So a raté is something that has not succeeded.

I had a few glitches when it came to posting my podcast. Sometimes I failed to publish it on Sunday morning, as expected.

Be careful, when talking about a person, a raté (a failure) is someone who has not succeeded in life. This is obviously very negative.

#### Aspiring

Take a profession or an activity and add "en herbe" after and that means that the person is starting in that field. He is not a specialist yet.

We are talking, for example, of an aspiring budding actress, an aspiring podcaster ...

#### At fault

Ça vient du mot "faute" et on l'utilise pour parler d'une personne qui est responsable de la faute, qui est coupable. Le féminin, c'est fautive.

It comes from the word "faute" and is used to refer to a person who is responsible for the fault, who is guilty. The feminine is fautive.

#### Aux aurores

L'aurore, c'est le lever du soleil, le début de la journée. On utilise ce mot au pluriel dans l'expression "aux aurores", pour dire que quelque chose se passe très tôt. Par exemple, hier j'ai dû me lever aux aurores.

#### At dawn

Dawn is sunrise, the start of the day. This word is used in the plural in the expression "at dawn", to mean that something happens very early.

For example, yesterday I had to get up at dawn.

#### Un impondérable

C'est quelque chose qui arrive mais qui n'était pas prévu, et qui va changer la situation. Je vous ai fait la liste des impondérables de la semaine !

#### An unpredictable event

This is something that is happening that was not planned, and that will change the situation.

I gave you the list of the week's unpredictable events!

#### Se braquer

C'est utilisé dans le langage familier, en général pour parler d'une personne têtue qui refuse de faire quelque chose. Exprès. Ici, je parle de mon imprimante comme d'une personne, et j'ai expliqué qu'elle s'est braquée. Qu'elle a refusé d'imprimer.

#### To get obstinate

This is used in colloquial French, usually to refer to a stubborn person who refuses to do something. On purpose.

Here, I am talking about my printer as a person, and I explained that it got obstinate. That it refused to print.

#### Faire des misères

Ça veut dire créer des ennuis à quelqu'un, en général par méchanceté.

#### Make miseries

It means getting someone into trouble, usually out of spite.

#### Ne pas être dans son assiette

C'est une expression familière pour dire qu'on ne se sent pas très bien. On n'est pas vraiment malade, ou alors c'est juste le début. En tous cas, on n'est pas dans son état normal.

#### To be a little off

It's a colloquial expression to say that one doesn't feel very well. We're not really sick, or that's just the start. In any case, we are not in our normal state.

#### Etre HS

HS, ce sont les initiales (les premières lettres) de Hors Service. Donc normalement on l'utilise pour un appareil qui ne marche pas, qui est hors service, qui ne peut pas rendre le service qu'il devrait. On l'utilise aussi pour dire qu'une personne est très fatiguée. Je suis HS.

#### Being HS

HS, these are the initials (the first letters) of Hors Service. So normally we use it for a device that is not working, that is out of service, that cannot provide the service it should. It is also used to say that a person is very tired.

I am HS.

### Cloué au lit

Un clou, c'est un petit truc qu'on utilise par exemple pour accrocher un tableau au mur. Pour qu'il ne bouge pas. Donc, quand une personne est clouée au lit, cela veut dire qu'elle est tellement malade qu'elle ne peut pas bouger.

### Dominical

C'est tout simplement l'adjectif lié au jour de la semaine "dimanche". Donc on parle de messe dominicale, à l'église, mais aussi de balade dominicale (la promenade du dimanche en famille).

### To be bedridden

A nail is a little thing that you use, for example, to hang a picture on the wall. So that it doesn't move. So when a person is 'clouée au lit' (bedridden), it means that he is so sick that he cannot move.

### Dominical

It's simply the adjective related to the day of the week "Sunday". So we are talking about Sunday mass, at church, but also about a Sunday walk (the Sunday family walk).

*Crédits : Les podcasts French to Go sont une production French à la carte - Delphine Woda - [frenchcarte@gmail.com](mailto:frenchcarte@gmail.com)*



*Creative Commons Attribution - NonCommercial - NoDerivatives 4.0 International License*